

SLOVENSKI STANDARD
oSIST prEN IEC 60335-2-9:2020/prAA:2020
01-maj-2020

Gospodinjski in podobni električni aparati - Varnost - 2-9. del: Posebne zahteve za žare, opekače in podobne prenosne aparate za pripravo hrane - Dopolnilo AA

Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-9: Particular requirements for grills, toasters and similar portable cooking appliances

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke - Teil 2-9: Besondere Anforderungen für Grillgeräte, Brotröster und ähnliche ortsveränderliche Kochgeräte

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité - Partie 2-9: Exigences particulières pour les grils, grille-pain et appareils de cuisson mobiles analogues

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1f543c73-ec3e-4272-a2bc-b06b916e8837/osist-pren-iec-60335-2-9-2020-praa-2020>

Ta slovenski standard je istoveten z: prEN IEC 60335-2-9:2020/prAA

ICS:

13.120	Varnost na domu	Domestic safety
97.040.50	Majhni gospodinjski aparati	Small kitchen appliances

oSIST prEN IEC 60335-2-9:2020/prAA:2020

en,fr

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[oSIST prEN IEC 60335-2-9:2020/prAA:2020](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1f543c73-ec3e-4272-a2bc-b06b916e8837/osist-pren-iec-60335-2-9-2020-praa-2020)
[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1f543c73-ec3e-4272-a2bc-
b06b916e8837/osist-pren-iec-60335-2-9-2020-praa-2020](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1f543c73-ec3e-4272-a2bc-b06b916e8837/osist-pren-iec-60335-2-9-2020-praa-2020)

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

DRAFT
prEN IEC 60335-2-9
prAA

March 2020

ICS 97.040.50; 13.120

English Version

Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-9: Particular requirements for grills, toasters and similar portable cooking appliances

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité -
Partie 2-9: Exigences particulières pour les grils, grille-pain
et appareils de cuisson mobiles analogues

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und
ähnliche Zwecke - Teil 2-9: Besondere Anforderungen für
Grillgeräte, Brotröster und ähnliche ortsveränderliche
Kochgeräte

This draft amendment prAA, if approved, will modify the European Standard prEN IEC 60335-2-9; it is submitted to CENELEC members for enquiry.

Deadline for CENELEC: 2020-05-29.

It has been drawn up by CLC/TC 61.

If this draft becomes an amendment, CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

This draft amendment was established by CENELEC in three official versions (English, French, German).

A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Recipients of this draft are invited to submit, with their comments, notification of any relevant patent rights of which they are aware and to provide supporting documentation.

Warning : This document is not a European Standard. It is distributed for review and comments. It is subject to change without notice and shall not be referred to as a European Standard.



European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

prEN IEC 60335-2-9:2020/prAA:2020 (E)**European foreword**

This document prEN IEC 60335-2-9:2020/prAA:2020 was prepared by the CLC/TC 61 "Safety of household and similar electrical appliances".

This document is currently submitted to CEN Enquiry.

The following dates are proposed:

- | | | |
|---|-------|--|
| • latest date by which the existence of this document has to be announced at national level | (doa) | dor + 6 months |
| • latest date by which this document has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement | (dop) | dor + 12 months |
| • latest date by which the national standards conflicting with this document have to be withdrawn | (dow) | dor + 36 months
(to be confirmed or modified when voting) |

This new edition supersedes EN 60335-2-9:2003 and all of its amendments and corrigenda (if any)

This amendment supplements or modifies the corresponding clauses of the standards below:

- EN 60335-1:2012+A11:2014+ A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019 (Part 1)
- EN IEC 60335-2-9:2019 (Part 2)

NOTE Z1 The following numbering system is used:

- subclauses, notes and annexes that are additional to those in the IEC standard are prefixed with the letter Z.

There are no special national conditions causing a deviation from this European Standard, other than those listed in Annex ZA to EN 60335-1.

There are no national deviations from this European Standard, other than those listed in Annex ZB to EN 60335-1.

This document has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association.

For the relationship with EU Directive(s) see informative Annexes ZZA, which are an integral part of this document.

COMMON MODIFICATIONS

1 Modification to the Scope

Replace the 4th paragraph by the following :

As far as is practicable, this standard deals with the common hazards presented by appliances that are encountered by all persons in household and similar environments.

However, in general, it does not take into account:

- **children** playing with the appliance;
- the **use of the appliance** by **very young children**;
- the **use of the appliance** by **young children** without supervision.

It is recognized that **very vulnerable people** may have needs beyond the level addressed in this European Standard.

2 Modification to clause 11, "Heating"

11.8 Modification

In Table 102 change footnote b as follows:

b When the required values are not met, the maximum temperature rise shall not be higher than two times the values indicated, as defined for specific appliances.

11.101 Addition:

Add the following sentence to the third dashed item of the third paragraph:

The area surrounding the ventilation openings including the ventilation openings themselves which is exempt from measurement cannot be more than 20 % of the total external surface of the appliance touchable by test probe B of IEC 61032 minus the following:

- external hot functional surface,
- handles, knobs, controls and similar
- areas other than ventilation openings for which temperature rise is not measured

Note: Measuring starts with the highest part of the top surface

Add the following new paragraph:

For **Toasters**, the footnote b is only applicable for:

- Area between 25mm and 50 mm below the top surface of top loaded appliances
- Area around the outline of the **hot functional surface** between 25mm and 50 mm
- Areas between 25 mm and 50 mm above of ventilation openings

11.102 Addition:

Add the following sentence to the third dashed item in the 4th paragraph:

The area surrounding the ventilation openings including the ventilation openings themselves which is exempt from measurement cannot be more than 20 % of the total external surface of the appliance touchable by test probe B of IEC 61032 minus the following:

- external hot functional surface,
- handles, knobs, controls and similar

prEN IEC 60335-2-9:2020/prAA:2020 (E)

- areas other than ventilation openings for which temperature rise is not measured

Add after the fourth paragraph the following new paragraph:

During the test, the temperature rise of external surfaces touchable by test probe B of IEC 61032- front, top and back surfaces shall not exceed the values specified in Table 102 + 40 K, except non measured surfaces.

For ovens, rotary grills and cookers footnote b is only applicable for:

- areas around the oven door or drawer between 25 mm and 75 mm from the upper edge of the door or drawer
- areas around the oven door or drawer between 10 and 50 mm from the left, right or lower edge of the door or drawer ,
- areas between 25 mm and 50 mm above of ventilation openings,

11.103 Addition:

Add the following sentence to the second dashed item in the fourth paragraph:

The area surrounding the ventilation openings including the ventilation openings themselves which is exempt from measurement cannot be more than 20 % of the total external surface of the appliance touchable by test probe B of IEC 61032 minus the following:

- external hot functional surface,
- handles, knobs, controls and similar
- areas other than ventilation openings for which temperature rise is not measured

Modify in the 4th paragraph the fourth dashed item as follows:

- the lid and the splashing guard, if any, used to prevent splashing.

Add the following new paragraph:

For contact grills, waffle irons, raclette grills, barbecues and radiant grills footnote b is applicable to the entire enclosure.

11.104 Addition:

Add the following sentence to the second dashed item of the third paragraph:

The area surrounding the ventilation openings including the ventilation openings themselves which is exempt from measurement cannot be more than 20 % of the total external surface of the appliance touchable by test probe B of IEC 61032 minus the following:

- external hot functional surface,
- handles, knobs, controls and similar
- areas other than ventilation openings for which temperature rise is not measured

11.105 Addition:

Add the following sentence to the third dashed item of the third paragraph:

prEN IEC 60335-2-9:2020/prAA:2020 (E)

- The area surrounding the ventilation openings including the ventilation openings themselves which is exempt from measurement cannot be more than 20 % of the total external surface of the appliance touchable by test probe B of IEC 61032 minus the following:
- external hot functional surface,
 - handles, knobs, controls and similar
 - areas other than ventilation openings for which temperature rise is not measured

3 Modification to clause 22, "Construction"

22.Z01 After the toasting process a maximum of 60 mm of the toast shall rest in the toaster slot. This may be provided by an additional manual lifting function.

Measuring shall be done between the top surface and the toast carriage.

Requirement is not applicable:

- for appliances which top surface temperatures are covered by the temperatures in table 102,
- for appliances equipped with sandwich-toasting attachment

Sec. Note : This is new clause developed by WG1

22.Z102 To avoid accidental contact with hot surfaces of raclette appliances, the handle of the pan shall be clearly identified by tactile means. Compliance is checked by inspection.

Sec. Note : This is new clause developed by WG1

4 Modification to Annexes

[oSIST prEN IEC 60335-2-9:2020/prAA:2020](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1f543c73-ec3e-4272-a2bc-b06b916e8837/osist-pren-iec-60335-2-9-2020-praa-2020)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1f543c73-ec3e-4272-a2bc-b06b916e8837/osist-pren-iec-60335-2-9-2020-praa-2020>

prEN IEC 60335-2-9:2020/prAA:2020 (E)

Annex ZA
(normative)

**Normative references to international publications
with their corresponding European publications**

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE 1 When an International Publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

NOTE 2 Up-to-date information on the latest versions of the European Standards listed in this annex is available here: www.cenelec.eu.

The Annex ZA of EN 60335-1:2012 is applicable, except as follows:

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
<i>Replace</i>				
IEC 60320-1	2015	Appliance couplers for household and similar general purposes - Part 1: General requirements	EN 60320-1	2015
<i>Addition</i>				
IEC 60068-2-52	-		EN IEC 60068-2-52	-
IEC 60320-3	-	Appliance couplers for household and similar general purposes - Part 3: Standard sheets and gauges	EN 60320-3	-
IEC 60584-1	-	Thermocouples - Part 1: EMF specifications and tolerances	EN 60584-1	-
ISO 3864-1	-	Graphical symbols - Safety colours and safety signs - Part 1: Design principles for safety signs and safety markings	-	-

iTech STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)
oSIST prEN IEC 60335-2-9:2020/prAA:2020
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1543c73-ec3e-4272-a2bc-b06b916e8837/osist-pren-iec-60335-2-9-2020-praa-2020>

Annex ZZA (informative)

Replace Annex ZZA in the part 1 by the following:

Relationship between this European Standard and the safety objectives of Directive 2014/35/EU [2014 OJ L96] aimed to be covered

This European Standard has been prepared under a Commission's standardization request relating to harmonized standards in the field of the Low Voltage Directive, M/511, to provide one voluntary means of conforming to safety objectives of Directive 2014/35/EU of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on the harmonization of the laws of the Member States relating to the making available on the market of electrical equipment designed for use within certain voltage limits [2014 OJ L96].

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive, compliance with the normative clauses of this standard given in Table ZZA.1 confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding safety objectives of that Directive, and associated EFTA regulations.

Compliance with this Part 2 when used together with the Part 1 provides one means of conformity with the safety objectives.

**Table ZZA.1 – Correspondence between this European Standard
and Annex 1 of Directive 2014/35/EU [2014 OJ L96]**

Safety objectives of Directive 2014/35/EU	Clause(s) / sub-clause(s) https://standards.iteh.ai/catalog/standards-of-this-en/43c73-ec3e-4272-a2bc-b06b916e8837/osist-pren-iec-60335-2-9-2020-praa-2020	Remarks/ Notes
1 a)	Clauses 4, 7	None
1 b)	Clauses 4, 7	None
1 c)	Clauses 4, 7	None
2 a)	Clauses 6, 7, 8, 9, 10, 11, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31	None
2 b)	Clauses 6, 7, 8, 9, 10, 11, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31	None
2 c)	Clauses 6, 7, 11, 15, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 24, 25, 30, 32	None
2 d)	Clauses 6, 7, 8, 9, 10, 11, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31	None
3 a)	Clauses 6, 7, 11, 17, 18, 19, 20, 21, 22	None
3 b)	Clauses 7, 11, 15, 19, 22, 25, 32	None
3 c)	Clauses 6, 7, 9, 10, 11, 14, 17, 18, 19, 21, 22	None

WARNING 1 — Presumption of conformity stays valid only as long as a reference to this European Standard is maintained in the list published in the Official Journal of the European Union. Users of this standard should consult frequently the latest list published in the Official Journal of the European Union.

WARNING 2 — Other Union legislation may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.

prEN IEC 60335-2-9:2020/prAA:2020 (E)

Annex ZZB
(informative)

The Annex ZZB is not applicable

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[oSIST prEN IEC 60335-2-9:2020/prAA:2020
https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1f543c73-ec3e-4272-a2bc-
b06b916e8837/osist-pren-iec-60335-2-9-2020-praa-2020](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1f543c73-ec3e-4272-a2bc-b06b916e8837/osist-pren-iec-60335-2-9-2020-praa-2020)